



# NACHRICHTENBLATT DER Gemeinde Umkirch



Ausgabe 28

Freitag, 11. August 2017

Nummer 32-35



**J**ung und  
**A**lt gemeinsam

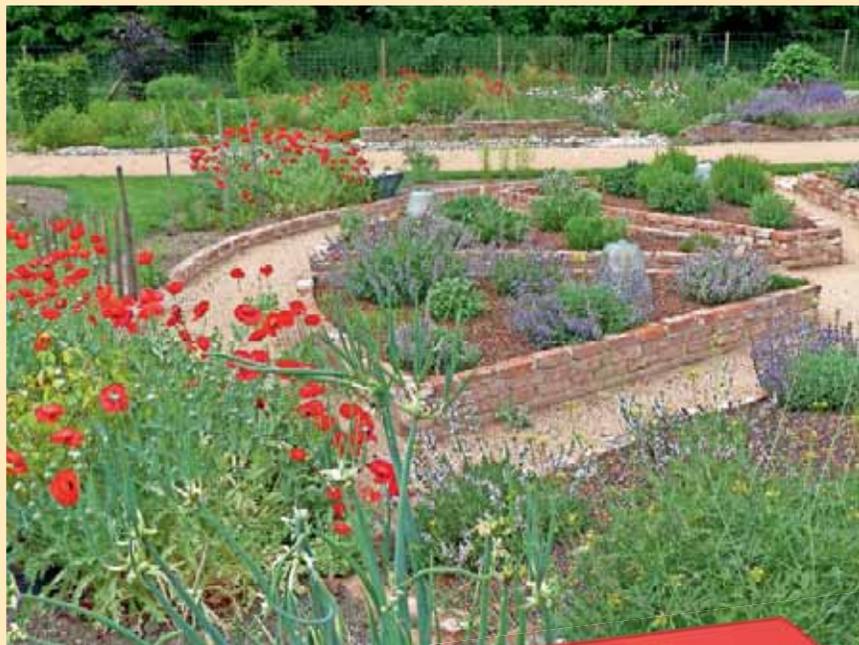


## SeniorenSommerProgramm 2017

### FÜHRUNG DURCH DEN SALBEIGARTEN

Salbei kennt jeder, doch hat die bekannte Heilpflanze aus dem Kräuterbeet einige Überraschungen zu bieten.

Der Frage: „Was genau ist eigentlich Salbei?“ wird bei einem Rundgang durch den Salbei- und Kräutergarten auf den Grund gegangen. Dabei lernen wir auch andere leckere Kräuter kennen. Zum Abschluss erhalten Sie Tipps und Kniffe wie ein Krug Wasser einfach zum erfrischenden Sommergetränk wird. Dazu gibt es einige Häppchen „direkt“ vom Garten in den Mund.



**Wann:** Donnerstag, **24.08.2017** um 18.00 Uhr  
**Wo:** Salbeigarten, Im Fuchsloch 1  
**Veranstalter:** Frank Fischer  
**Kosten:** 3 Euro

Anmeldungen bis 21.08.17:  
Mo/Fr 09.00-12.00 Uhr und  
Mi 15.00-18.00 Uhr  
im Rathaus (Fr. Schmidt)  
Tel. 07665 / 505-19



## Umkirch in der -Natur- in Umkirch



### BIENENFRESSER; VIER JUNGE MIT ALTVOGEL (rechts)

Zur Zeit können wir Bienenfresser in Schwärmen von bis zu 30 Vögeln im Westen von Umkirch beobachten. Die Jungen sind flügge und die Vögel fressen sich Reserven an - nicht nur Bienen! - für Ihren Rückflug nach Afrika Anfang September.

Foto Ende Juli im Kaiserstuhl, Carlo Schmieder



### Förderverein Umkircher Mühle e.V.

Wie in den vergangenen Jahren findet auch in diesem Jahr zum Abschluss der Sommerferien der beliebte

## Zwetschkuchenhock

des Fördervereins Umkircher Mühle statt.

**Sie sind herzlich eingeladen am  
Sonntag, 10. September 2017 ab 14 Uhr**

Zwischen 14.00 Uhr und 18.00 Uhr verwöhnt Sie bereits zum 14. Mal das Mühlenteam mit frisch gebackenem Zwetschkuchen, Kaffee und anderen Getränke.

Für genügend Sitzplätze in und um die Mühle ist gesorgt. Bei schlechtem Wetter werden Zelte aufgebaut.

Die 1750 erbaute Mühle mit ihrer denkmalgeschützten Mühlentechnik sowie dem 2009 dazu gebauten Mühlrad kann auf eigene Faust erkundet werden. Gerne bieten wir interessierten Besucherinnen und Besuchern auch eine Mühlenführung an.

Unsere Mühleninsel mit der Papstbank und dem Blick auf das Mühlrad bietet Ihnen den perfekten Platz, um ein Stück herrlichen Zwetschkuchen in Ruhe genießen zu können.

*Der Förderverein Umkircher Schlossmühle  
freut sich auf Ihren Besuch*

**Der Vorstand**

### VORANKÜNDIGUNG



## Gutshofhock des SeniorenSommerProgramms 2017 vom Roten Kreuz

Mit dem beliebten Gutshofhock wurde wiederum das dies-jährige Senioren-Sommerprogramm des Netzwerkes Jung & Alt der Gemeinde eröffnet. Rund 70 muntere Seniorinnen und Senioren waren der Einladung der Gemeinde und des DRK am Freitagnachmittag gefolgt. Mit den gut einstudierten Darbietungen der Senioren-Tanzgruppe des DRK unter der Leitung von Monika Maier wurde das kleine Fest eröffnet. Der anschließende Tanzreigen, zu dem alle eingeladen wurden, stellte auch für Bürgermeister Laub eine kleine Herausforderung dar.

DRK-Ortsvereinsvorsitzende Roswitha Heitzler, die mit ihrem Team des DRK-Ortsvereins in gewohnter Weise den Hock vorbereitet hatte, dankte allen, die bei der Vorbereitung geholfen hatten, und brachte ihre Freude über die zahlreichen Besucher zum Ausdruck. Bürgermeister Laub dankte dem DRK und Roswitha Heitzler für ihren Einsatz. Dieses Engagement sei keineswegs selbstverständlich. Ohne diese ehrenamtliche Arbeit von vielen Mitwirkenden wäre ein solches Sommerprogramm nicht möglich. Als sehr erfreulich wertete es der Bürgermeister, dass das Seniorenprogramm so gut angenommen werde.

Angeboten wurden Getränke, Wurstsalat und Bibeleskäs, die unter dem Vordach des Gutshofs bei angeregten Gesprächen unter leichter Hintergrundmusik bald für die gewohnt gemütliche Gutshof-Hock-Stimmung sorgten. Ein Abschlusshöhepunkt war der gemeinsame Gesang aller Anwesenden.

Alfons Theis - DRK-Ortsverein



## Neue Radwege entlang der Hauptstraße

Nach langem Warten hat die Straßenverkehrsbehörde im Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald den vom Gemeinderat beschlossenen Antrag für die Errichtung zweier Radwege entlang der Hauptstraße der Gemeinde Umkirch genehmigt. Ende Juli wurden deshalb die Markierungen durch die Straßenmeisterei des Landratsamtes durchgeführt. Von Freiburg kommend beginnt der Radweg am Ortseingang Nähe Feldbergstraße und endet an der Ampelkreuzung Hauptstraße-Hugstetter Straße. In Fahrtrichtung Freiburg fängt der Radweg oberhalb der Unterführung an und Endet am Ortsausgangsschild.

Ursprünglich hatte die Gemeinde die Radwegführung entlang der Hauptstraße bis zum Kreisverkehr Hauptstraße-Brugesstraße geplant. Hierdurch sollte eine schnelle Radverbindung vor allem für die Radfahrer geschaffen werden, die unter der Woche mit dem Fahrrad zur Arbeitsstätte nach Freiburg und wieder zurück pendeln.

Das Straßenrecht des Landes Baden-Württemberg erlaubt die Einrichtung von Radwegen mit markierten Seitenstreifen jedoch nur innerhalb geschlossener Ortschaften,



so dass ein Radweg bis zum Kreisel durch das Landratsamt leider nicht genehmigt werden konnte. Auch der Antrag für die Versetzung des Ortsschildes, welches von der Gemeindeverwaltung mit Nachdruck beantragt wurde, wurde aufgrund des derzeitigen Rechtsstandes durch das Landratsamt abgelehnt. Eine Teilrealisierung des Radweges in der derzeitigen Form war somit die einzige Möglichkeit, den Radpendlern einen schnelleren und sicheren Weg von und nach Freiburg zu ermöglichen.

Ihre Gemeindeverwaltung Umkirch



### AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN

#### Straßenreinigung

Die Straßen im Gemeindegebiet werden monatlich durch die Kehrmaschine gereinigt.

Die nächste Reinigung der Straßen durch die Firma Förster GmbH, findet am **Dienstag, 22. August und am Mittwoch, 23. August 2017** statt. Damit die Straßenreinigung besonders effektiv durchgeführt werden kann bitten wir alle Fahrzeugbesitzer, an diesen Tagen die Straßenränder nicht durch parkende Fahrzeuge zu versperren.

Wir danken für Ihr Verständnis.

Ihre Gemeindeverwaltung Umkirch

#### Abendsprechstunde des Bürgermeisters

Die nächsten Abendsprechstunde von **Bürgermeister Laub** finden

**am Mittwoch, 16. August**  
**am Mittwoch, 23. August und**  
**am Mittwoch, 30. August 2017**  
von 16.00 -18.00 Uhr  
**im Rathaus, 1. OG, Zimmer 16,**  
**Anmeldung Zimmer 14,**

statt.

Am **Mittwoch, 6. September 2017** findet keine Abendsprechstunde statt.

Weitere Gesprächstermine können jederzeit unter Telefon 505-10 vereinbart werden.

## Bundestagswahl am 24. September 2017

### Schablonen für sehbehinderte und blinde Menschen

Zur Wahl des 19. Deutschen Bundestages am 24. September 2017 sind alle Wahlberechtigte zur Stimmabgabe aufgerufen. Wie kann die Stimme unabhängig von fremder Hilfe abgegeben werden, wenn man wegen schlechten Sehens die Wahlunterlagen selbst nicht lesen kann?

Zur gleichberechtigten Teilnahme an der Bundestagswahl bieten die Blinden- und Sehbehindertenverbände kostenlos die Zusendung von sogenannten Stimmzettelschablonen an. Die Stimmzettel werden in die Schablonen gelegt.

Die Felder für die „Kreuzchen“ sind in der Schablone ausgespart. Auf der Schablone sind in großer tastbarer Schrift Erläuterungen angebracht. Zusammen mit der Schablone wird - ebenfalls kostenlos - eine Audio-CD ausgeliefert. Die CD kann mit handelsüblichen CD-Playern abgespielt werden. Auf dieser CD wird die Benutzung der Schablone erklärt. Außerdem wird der Inhalt des Stimmzettels vollständig aufgesprochen.

Sind Sie selbst stark seheingeschränkt? Kennen Sie Personen, die sich für dieses Angebot interessieren? Dann fordern Sie die Schablone und eine Audio-CD mit der Aufschrift des Inhalts des amtlichen Stimmzettels kostenlos bei den **Blinden- und Sehbehindertenverbänden** an **unter Telefon: 0761 36122.“**

Ihre Gemeindeverwaltung Umkirch

## Briefwahl für die Bundestagswahl am 24. September 2017

Die Wahlbenachrichtigungen für die Bundestagswahl 24. September 2017 werden voraussichtlich ab der kommenden Woche zugestellt. Sofern Sie per Briefwahl wählen, bitten wir Sie, rechtzeitig mit der Wahlbenachrichtigung die Briefwahlunterlagen zu beantragen. Bitte denken Sie daran, den Antrag auf der Rückseite der Wahlbenachrichtigung zu unterschreiben. Den Antrag auf Briefwahl können Sie uns per Post zuschicken oder in den Briefkasten des Rathauses einwerfen.

Briefwahlunterlagen werden Ihnen innerhalb weniger Tage zugestellt. Die Beförderung der Wahlunterlagen innerhalb der Bundesrepublik Deutschland mit der Deutschen Post AG ist kostenlos. Bitte senden Sie uns den Wahlbrief so rechtzeitig zu, dass er vor dem Wahlsonntag im Rathaus eingeht.

**Sofern Sie noch Fragen zum Briefwahlverfahren haben, können Sie sich persönlich oder telefonisch unter der Telefonnummer 07665/505-13/14 oder -15 bei den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern des Bürgerbüros informieren.**

Ihre Gemeindeverwaltung Umkirch

## Wahlscheinantrag bequem per Internet voraussichtlich ab nächster Woche

Zur Bundestagswahl am 24.09.2017 kann die Erteilung eines Wahlscheines schriftlich oder mündlich bei der Gemeindeverwaltung beantragt werden. Die Schriftform gilt auch durch Telegramm, Fernschreiben, Telefax, E-Mail oder durch sonstige dokumentierbare elektronische Übermittlung als gewahrt. Eine telefonische Antragstellung ist unzulässig.

**Voraussichtlich ab der kommenden Woche bieten wir für Sie die Beantragung eines Wahlscheins per Internet auf unsere Homepage <http://www.umkirch.de> an.**

Beim Aufruf des Links

**[https://ekp.dvvbw.de/intelliform/forms/kivbf/eGovCenter/pool/Wahlschein/KIVBF/dz\\_ebd\\_wahlschein/index?ags=08315115](https://ekp.dvvbw.de/intelliform/forms/kivbf/eGovCenter/pool/Wahlschein/KIVBF/dz_ebd_wahlschein/index?ags=08315115)**

erhalten Sie ein Erfassungsformular für Ihre Antragsdaten. Die Daten auf Ihrer Wahlbenachrichtigung müssen Sie in das Antragsformular eintragen. Ihnen steht es offen, sich die Unterlagen nach Hause oder an eine abweichende Versandanschrift senden zu lassen. Ihre Antragsdaten werden verschlüsselt über das Internet in eine Sammeldatei zur Abarbeitung übertragen. Sollten Ihre Antragsdaten nicht mit unserem dialogisierten Wählerverzeichnis übereinstimmen, erhalten Sie automatisch einen Hinweis. Der Wahlschein und die Briefwahlunterlagen werden Ihnen von uns per Amtsboten oder durch die Deutsche Post AG zugestellt. Für die automatische Prüfung Ihrer Daten benötigen wir unter anderem die Eingabe Ihrer Wahlbezirks- und Wählernummer.

Sollten Sie Ihre Wahlbenachrichtigung nicht vorliegen haben, können Sie auch formlos per E-Mail an [gemeinde@umkirch.de](mailto:gemeinde@umkirch.de) einen Wahlschein beantragen. In diesem Fall müssen Sie Ihren Familiennamen, Ihre Vornamen, Ihr Geburtsdatum und Ihre Wohnanschrift (Straße, Hausnummer, PLZ, Ort) angeben.

**Bei Fragen zum Antragsverfahren wenden Sie sich bitte an das Wahlamt unter folgenden Kontaktmöglichkeiten:  
Tel. 07665 5050, Mail: [gemeinde@umkirch.de](mailto:gemeinde@umkirch.de), FAX: 07665 50529.**

Ihre Gemeindeverwaltung Umkirch



**Gemeinde Umkirch**  
Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald

Die Gemeinde Umkirch sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt für die Grundschule im KinderBildungsZentrum ein

### Schulsekretär (m/w)

**(Beschäftigungsumfang 45%, unbefristet, Mehrstunden wegen Schulferienüberhang)**

#### Ihre Aufgabenschwerpunkte

- Sie erledigen die allgemeinen Sekretariatsarbeiten, vor allem Schrift-, Telefon- und Publikumsverkehr
- Sie erledigen den Schriftverkehr für die Schulleitung
- Sie sind Ansprechpartner für Schulleitung, Lehrer, Schüler, Eltern, Behörden und Firmen, Mitarbeiter der angeschlossenen Institutionen (KiTa, Hort, Kernzeit, Mittagstisch) und Schulverwaltung der Gemeinde
- Sie bearbeiten die Angelegenheiten der Schüler von der Anmeldung bis zur Abmeldung (inkl. der Koordination Mittagstisch)
- Sie sind zuständig für das Haushalts-, Kassen- und Rechnungswesen der Schule

#### Ihre Qualifikation

- Sie haben eine Ausbildung in einem Verwaltungsberuf, in einem kaufmännischen Beruf oder eine vergleichbare berufliche Qualifikation
- Ihre Berufserfahrung im Sekretariatsbereich ist von Vorteil
- Sie besitzen eine gute Ausdrucksfähigkeit in Wort und Schrift und sind sicher im Umgang mit Telefon, PC sowie allen gängigen MS-Office Produkten
- Sie haben ein freundliches, bestimmtes Auftreten und können Ihren Standpunkt sicher vertreten
- Sie besitzen eine gute Kommunikationsfähigkeit im Umgang mit Schulleitung, Lehrern und Schülern und haben Freude im Umgang mit Menschen
- Sie können mehrere Arbeitsvorgänge bei ständigen Unterbrechungen parallel bearbeiten und arbeiten gerne in einem Team
- Sie arbeiten selbstständig sowie eigeninitiativ und organisieren/strukturieren zuverlässig den eigenen Tätigkeitsbereich in Absprache mit der Schulverwaltung der Gemeinde

#### Unser Angebot

- ein unbefristetes Arbeitsverhältnis
- Vergütung nach dem Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst (TVöD) und den sonstigen öffentlichen Sozialleistungen (Zusatzversorgung, Sonderzahlung)
- eine abwechslungsreiche Tätigkeit im Umgang mit Schulleitung, Lehrern, Eltern und Jugendlichen in einem vielfältigen Aufgabengebiet
- Gesundheitsvorsorge mit dem betrieblichen Gesundheitsprogramm Hansefit

Haben Sie Interesse? Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung bis spätestens **22. September 2017** an die Gemeindeverwaltung Umkirch, Vinzenz-Kremp- Weg 1, 79224 Umkirch.

Für telefonische Auskünfte steht Ihnen Herr Marcus Wieland, Hauptamtsleiter, unter 07665/ 50511 gerne zur Verfügung.

Mehr über die Gemeinde Umkirch und die Grundschule finden Sie unter [www.umkirch.de](http://www.umkirch.de).



### Ausbildung zur/zum Verwaltungsfachangestellten, Fachrichtung Landes- und Kommunalverwaltung

Die Gemeindeverwaltung Umkirch bietet zum **01.09.2018** einen Ausbildungsplatz für den Beruf der/des Verwaltungsfachangestellten, Fachrichtung Landes- und Kommunalverwaltung, an.

Sie werden Ihre 3-jährige Ausbildung bei der Gemeindeverwaltung Umkirch, den Blockunterricht an der Walter-Eucken-Berufsschule in Freiburg und den Abschlusslehrgang an der Bezirksschule Offenburg absolvieren.

#### Wir suchen

verantwortungsbewusste Menschen, die Interesse an den Aufgaben der Kommunalverwaltung haben und bei einem dienstleistungsorientierten Arbeitgeber ausgebildet werden möchten. Sie verfügen mindestens über einen guten mittleren Bildungsabschluss und haben Spaß und Interesse an der Arbeit mit dem Computer, anderen modernen Kommunikationsmitteln und an der Anwendung von Rechtsvorschriften. Zuverlässigkeit, Lernbereitschaft und Teamfähigkeit setzen wir voraus.

#### Wir bieten

Ihnen eine interessante und abwechslungsreiche Ausbildung in einer kommunalen Behörde. Unsere qualifizierten Ausbildungsbeauftragten begleiten Sie während der gesamten Ausbildung und werden Sie dabei unterstützen, sich fachlich und persönlich weiter zu entwickeln. Durch eine Ausbildung bei der Gemeindeverwaltung Umkirch lernen Sie selbständig und verantwortungsbewusst zu arbeiten.

Wir freuen uns auf Ihre aussagekräftige Bewerbung! Bewerbungsschluss ist der 06.10.2017.

Gemeindeverwaltung Umkirch  
Hauptamt  
Vinzenz-Kremp-Weg 1  
79224 Umkirch

Sie haben noch Fragen?

Herr Marcus Wieland, unser Hauptamtsleiter und Ausbilder, gibt Ihnen gerne Auskunft! Telefon: 07665/505-11  
Email: [m.wieland@umkirch.de](mailto:m.wieland@umkirch.de)

**Am 14.08.2017 und in der Zeit vom 21.08. - 08.09.2017 findet im Rahmen der Sozialberatung keine Sprechstunde statt.**

**Gemeindeverwaltung Umkirch**  
**Elena Meister**

## ZITAT DER WOCHE

Ich liebe den offenen, geraden Weg,  
ich weiß auch immer, was ich will und kann,  
um das „darf“ habe ich mich allerdings nie gekümmert.

Ida Orloff

# Sommerpause Umkircher Nachrichtenblatt

Bitte denken Sie daran, Ihre Termine rechtzeitig bekannt zu geben!

**In den Kalenderwochen 33, 34 und 35,  
vom 14. August - 1. September 2017,  
erscheint kein Nachrichtenblatt.**

Ihre Gemeindeverwaltung Umkirch  
Nachrichtenblatt



## Geschwindigkeitsmessung vom Landkreis Breisgau- Hochschwarzwald



Folgende Geschwindigkeitsmessungen wurde vom Landkreis durchgeführt:

<b>Datum:</b>	<b>31.07.2017</b>
Zul. Höchstgeschwindigkeit:	07
Messpunkt:	Brugestraße
Einsatzzeit:	5.30 – 8.00 Uhr
Gemessene Fahrzeuge:	10
Beanstandungen:	7
Höchstgeschwindigkeit:	27
<b>Datum:</b>	<b>31.07.2017</b>
Zul. Höchstgeschwindigkeit:	30
Messpunkt:	Gottenheimer Straße
Einsatzzeit:	8.16 – 11.00 Uhr
Gemessene Fahrzeuge:	650
Beanstandungen:	80
Höchstgeschwindigkeit:	57
<b>Datum:</b>	<b>24.07.2017</b>
Zul. Höchstgeschwindigkeit:	30
Messpunkt:	Gottenheimer Straße
Einsatzzeit:	5.12 – 6.45 Uhr
Gemessene Fahrzeuge:	41
Beanstandungen:	5
Höchstgeschwindigkeit:	49

## Umsiedlung von Hornissen- und Beseitigung von Wespennestern

**Heimischen Arte der Hornissen, Kreiselwespen und Knopfhornwespen stehen unter besonderem Artenschutz.**

In der nächsten Zeit werden an die Gemeinden und deren Feuerwehren wieder zahlreiche Anfragen der Bevölkerung bezüglich der Umsiedlung von Hornissen- und Beseitigung von Wespennestern gestellt werden.

Nach Anlage 1 der Bundesartenschutzverordnung (BartSchVO) stehen alle heimischen Arten der Hornissen, Kreiselwespen und Knopfhornwespen unter besonderem Artenschutz. Eine Umsiedlung oder Beseitigung der besonders geschützten Tiere darf nur durch eine von den Naturschutzbehörden zugelassene Fachfirma bzw. aktiven Naturschutzpraktiker vorgenommen werden (siehe Liste am Ende dieses Artikels). Betroffene Bürger können sich direkt an diese Firmen und Fachleute wenden. Zu fachlichen oder rechtlichen Fragen über Wespen und Hornissen, insbesondere auch über Gefahren, kann ferner das Referat 56 beim Regierungspräsidium Freiburg oder die untere Naturschutzbehörde des Landkreises Breisgau-Hochschwarzwald Auskunft geben.

**Da die Umsiedlung oder Beseitigung von Hornissen- bzw. Wespennestern zunächst grundsätzlich keine Aufgabe der Feuerwehr ist, werden solche Einsätze von den Feuerwehren generell nicht mehr durchgeführt, es sei denn, es besteht eine akute, zeitlich unaufschiebbare Gefahr für Menschen.**

Für die Integrierte Leitstelle (ILS) in Freiburg besteht allerdings das Problem, dass sie Anrufe von Bürgern, die eine Beseitigung durch die Feuerwehren veranlasst haben wollen, immer an den Kommandanten, und wenn dieser telefonisch nicht erreichbar ist, als Kleineinsatz über die Kommandoschleife, weitergeben muss. Eine Entscheidung, ob dieser Einsatz dann von der Feuerwehr durchgeführt werden sollte (unaufschiebbare akute Gefahr für Menschen) oder von einem privaten Unternehmen durchgeführt werden kann, kann die Leitstelle nicht treffen. Daher hier dieser Hinweis.

**Bitte wenden Sie sich, wenn Sie betroffen sind und keine akute Gefahr durch die Insekten besteht, gleich an eine der unten angegebenen Rufnummern**

Zugelassene Fachfirmen und Imker zur Umsiedlung von Wespen (Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald)

Firma Pro Wespe, Herr Loyal, Kirchzarten, mobil: 0179/7671992

Herr Albrecht Wachter, Freiburg, Tel.: 0761/7664199 oder mobil: 0172/6722916

Firma Vespucci, Hr. Manduca, Teningen, Tel.: 07641/9366065

Herr Hans-Walter Schork, Neuenburg, Tel.: 07634/908963

Herr Harald Wencke, Kirchzarten, mobil: 0163/6964067 (nur Beratung)

### Internetlinks zu diesem Thema:

[www.hymenoptera.de](http://www.hymenoptera.de)  
[www.hornissenschutz.de](http://www.hornissenschutz.de)  
[www.pro-wespe.de](http://www.pro-wespe.de)  
[www.vespucci-gbr.de](http://www.vespucci-gbr.de)

Ihre Gemeindeverwaltung Umkirch

## Fundamentsanierung der Hochspannungsmasten

Im Einvernehmen mit dem Umweltministerium des Landes-Württemberg, hat sich die Firma TransnetBW GmbH dazu verpflichtet, eine Bewertung der Hochspannungsmasten durchzuführen und notwendige Fundamentsanierungen zur Sicherstellung der Statik zu veranlassen. Hierfür werden im Zeitraum zwischen Mitte August 2017 und April 2018 auch Arbeiten innerhalb des Gemeindegebiets Umkirch durchgeführt. Im Rahmen der Sanierung werden Feldwege provisorisch durch Baggermatten und Alupanels abgedeckt sowie Verankerungen, Aushübe und Betonierungen durchgeführt. Nach Abschluss der Arbeiten werden die Zufahrtwege wieder rückgebaut sowie entstandenen Flurschäden behoben. Die betroffenen Grundstückseigentümer werden für die Durchführung der Arbeiten durch die TransnetBW kontaktiert, weiterer Handlungsbedarf bestehe laut des Unternehmens nicht.

Ihre Gemeindeverwaltung Umkirch

## Parken von Wohnwagen im Gemeindegebiet

Der Campingurlaub wird auch in Deutschland immer beliebter. Dementsprechend steigt auch die Zahl der zugelassenen Wohnwagen im Straßenverkehr an. Doch was des einen Freude, ist des anderen Leid. Denn, so ein Wohnwagen will auch irgendwo abgestellt werden. Hier beginnt meist das Problem. Wohin damit, wenn kein privater Raum vorhanden ist. Einige Verkehrsteilnehmer handeln dabei frei nach dem Motto, es ist genug öffentlicher Parkraum vorhanden. Doch leider ist dies, gerade im inneren Gemeindebereich, ein Irrtum.

Wie ist die gesetzliche Regelung:

§ 12 (3b) der Straßenverkehrsordnung sagt,

„Mit Kraftfahrzeuganhängern ohne Zugfahrzeug darf nicht länger als zwei Wochen geparkt werden. Das gilt nicht auf entsprechend gekennzeichneten Parkplätzen“

Wer also seinen Wohnanhänger auf einem öffentlichen Parkplatz bzw. im öffentlichen Raum abstellt, darf dies für einen maximalen Zeitraum von zwei Wochen. Findige Verkehrsteilnehmer versuchen diese Regelung zu umgehen, indem der Wohnanhänger für einige Zeit bewegt wird bzw. auf einem in der Nähe befindlichen Parkplatz erneut abgestellt wird. Hier hat die Rechtsprechung in der Zwischenzeit ausreichend höchstrichterliche Urteile gesprochen, um derartige Handlungen zu unterbinden. Ein Parken setzt die Fortführung der Fahrt voraus.

Da es in der Vergangenheit trotz allem immer wieder Beschwerden von Anwohnern wegen der abgestellten Wohnwagen gibt, weisen wir darauf hin, dass diese maximale Parkzeit nicht überschritten werden darf und eine Lagerung auf privatem Gelände bzw. dafür vorgesehenem Raum zu geschehen hat. Sollte sich in der kommenden Zeit die Situation nicht verbessern, wird die Verwaltung Ordnungswidrigkeitsanzeigen gegen die betreffenden Halter veranlassen.

Helfen Sie durch Ihr vorbildliches Verhalten mit, den Straßenverkehr in unserer Gemeinde sicherer zu machen.

Ihre Gemeindeverwaltung Umkirch

## Parkverbot innerhalb der Sperrfläche der Feldbergstraße

Im Rahmen der Markierungsarbeiten entlang der Hauptstraße Ende Juli, wurden neben der Radwegmarkierung Sperrflächen im Kurvenbereich der Feldbergstraße durch die Straßenmeisterei des Landratsamtes Breisgau-Hochschwarzwald erstellt. Ziel der Markierung war es, dass Parken innerhalb des Kurvenbereichs zu unterbinden und somit für mehr Verkehrssicherheit zu sorgen.

In den letzten Wochen wurde jedoch vermehrt festgestellt, dass die Sperrflächen weiterhin als Parkflächen genutzt werden. Wir weisen darauf hin, dass zukünftige Missachtungen des Parkverbots konsequent beim Landratsamt zur Anzeige gebracht werden, die derartiges Verhalten mit einem Bußgeld ahnden.

Um diese Unannehmlichkeiten zu vermeiden, bitten wir Sie, in beidseitigem Interesse, in Zukunft das Parken in der Feldbergstraße innerhalb der Sperrfläche zu unterlassen.

Ihre Gemeindeverwaltung Umkirch



## KORKEN FÜR KORK

### Umkirch sammelt Korken

Es sind drei Standorte im Gemeindegebiet mit Behältern zum Sammeln von Korken aufgestellt: Neben der Sammelstelle im **Bürgerbüro** (Rathausinformation im EG) können Korken an folgenden Sammelstellen abgegeben werden:

- KiZ (Flur zur Schule) nach den Ferien
- Recyclinghof am Gansacker

Helfen Sie mit, dass immer mehr der jährlich anfallenden 1,2 Milliarden Korken einer sinnvollen Verwendung zugeführt werden. Achten Sie bitte darauf, nur Korken aus reinem Kork, d. h. ohne Metall- oder Plastikteile und vor allem nicht die täuschend echt aussehenden Korken aus Kunststoff in die Sammlung zu geben.

Ihre Gemeindeverwaltung Umkirch

SERVICE RUND UM DIE UHR

## Blättern Sie online

Alle Amts-, Mitteilungs- und Infoblätter auch unter [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de) abrufen und durchblättern.

Für Fragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung: ☎ Tel. 077 71 / 93 17 - 11 ☎ [info@primo-stockach.de](mailto:info@primo-stockach.de)



## JUBILARE der Gemeinde

02.09.1932	Helene Skaigirski	85
07.09.1947	Dr. Rainer Heinz Wolf	70
23.09.1942	Dieter Horst Meister	75
23.09.1942	Werner Konopatzki	75



## ABFALLBESEITIGUNG

Montag	14. 08.2017	Restmüll
Dienstag	15. 08.2017	Gelber Sack
Mittwoch	16. 08.2017	Biotonne
Montag	21. 08.2017	Papiertonne
Mittwoch	23. 08.2017	Biotonne
Montag	28. 08.2017	Restmüll
Dienstag	29.08.2017	Gelber Sack
Mittwoch	30.08.2017	Biotonne
Mittwoch	06.09.2017	Biotonne

## SPERRMÜLLBÖRSE

Im Nachrichtenblatt werden gut erhaltene, noch gebrauchsfähige Gegenstände veröffentlicht.

Wer etwas über die Sperrmüllbörse zu verschenken hat, kann dies der Gemeindeverwaltung vor dem Redaktionsschluss (Dienstag 12.00 Uhr) gerne mitteilen. Vielen Dank.

Ihre  
Gemeindeverwaltung Umkirch

nachrichtenblatt@umkirch.de



Gemeinde  
Bücherei  
Umkirch

## Öffnungszeiten der Gemeindebücherei Umkirch

Franz-Heitzler-Weg 8, 79224 Umkirch, Tel.: 07665 / 93739-20  
e-mail: Gemeindebuecherei@kiz-umkirch.de

Dienstag:	15.00 – 19.00 Uhr
Mittwoch:	10.00 – 12.30 Uhr und 15.00 – 19.00 Uhr
Donnerstag:	10.00 – 13.30 Uhr
<b>Samstag:</b>	<b>10.00 – 12.00 Uhr</b> <b>immer am 1. Samstag im Monat</b>

### In den Schulferien:

Dienstag	15.00 – 19.00 Uhr
Mittwoch	15.00 – 19.00 Uhr



Ihr Sport- und Freizeitbad  
- ganz nah!

Wellness • Sport • Fun

### Öffnungszeiten während der Sommerferien

vom 27.07.2017 - 10.09.2017

	Bad	Sauna
Montag	10.00-20.00 Uhr Schwimmhalle ab 12 Uhr	geschlossen
Dienstag	10.00-20.00 Uhr	geschlossen
Mittwoch	10.00-20.00 Uhr	16.00-20.00 Uhr Herren
Donnerstag	8.00-20.00 Uhr	8.00-20.00 Uhr Damen
Freitag	10.00-20.00 Uhr	13.00-17.00 Uhr Gemischt
Samstag	10.00-20.00 Uhr	10.00-16.00 Uhr Gemischt
Sonntag	10.00-20.00 Uhr	10.00-16.00 Uhr Gemischt

Mundenhofer Weg 30, 79224 Umkirch, Telefon: 07665/9329238  
www.sport-freizeitbaeder.de

## IST IHRE HAUSNUMMER GUT ERKENNBAR?

Im Notfall kann diese entscheidend für rasche Hilfe durch den Arzt oder den Rettungsdienst sein!



## Kinder- und Jugendzentrum Umkirch

Franz-Heitzler-Weg 4, 79224 Umkirch  
Ansprechpartner: Elena Meister  
E-Mail: jugend-umkirch@web.de  
Facebook: Juze Umkirch  
Tel. 07665 972431; Handy 0151/58868287

## WOCHENPROGRAMM VOM 14.08.2017 – 18.08.2017

MONTAG		
10:00 – 13:00	<b>SFP Geocache in Umkirch</b> (10 – 14 Jahre)	Mit Anmeldung
14:30 – 16:30	<b>Spielkiste</b> (entfällt bei Regen/starker Hitze, Juze geöffnet)	Offenes Angebot
DIENSTAG		
15:00 – 17:30	<b>Sport in der Halle Teenies</b> (11 – 16 Jahre)	Offenes Angebot
MITTWOCH		
18:00 – 21:00	<b>Offener Treff</b> (ab 14 Jahre)	Offenes Angebot
5. DONNERSTAG		
15:00 – 17:30	<b>Sport in der Halle Kinder</b> (6 – 11 Jahre)	Offenes Angebot
18:00 – 20:00	<b>Offener Jungstreff</b> (11 – 14 Jahre)	Offenes Angebot
FREITAG		
14:30 – 16:15	<b>Mädchengruppe I</b> (8 – 12 Jahre)	Mit Anmeldung
16:00 – 17:45	<b>Mädchengruppe II</b> (8 – 12 Jahre)	Mit Anmeldung
18:30 – 22:00	<b>Offener Jugendtreff</b> (ab 14 Jahre)	Offenes Angebot

WOCHENPROGRAMM VOM 21.08.2017 – 25.08.2017		
<b>MONTAG</b>		
14:30 – 16:30	<b>Spielkiste</b> (entfällt bei Regen/starker Hitze, Juze geöffnet)	Offenes Angebot
<b>DIENSTAG</b>		
15:00 – 17:30	<b>Sport in der Halle Teenies</b> (11 – 16 Jahre)	Offenes Angebot
<b>MITTWOCH</b>		
18:00 – 21:00	<b>Offener Treff</b> (ab 14 Jahre)	Offenes Angebot
<b>5. DONNERSTAG</b>		
15:00 – 17:30	<b>Sport in der Halle Kinder</b> (6 – 11 Jahre)	Offenes Angebot
18:00 – 20:00	<b>Offener Jungstreff</b> (11 – 14 Jahre)	Offenes Angebot
<b>FREITAG</b>		
16:30 – 19:00	<b>SFP: Tauch-Schnupper-Tag</b> (8 – 14 Jahre)	Mit Anmeldung
18:30 – 22:00	<b>Offener Jugendtreff</b> (ab 14 Jahre)	Offenes Angebot

WOCHENPROGRAMM VOM 28.08.2017 – 01.09.2017		
<b>MONTAG</b>		
09:30 – 12:30	<b>SFP: Spaß im Wald</b> (5 – 14 Jahre)	Mit Anmeldung
14:30 – 16:30	<b>Spielkiste</b> (entfällt bei Regen/starker Hitze, Juze geöffnet)	Offenes Angebot
<b>DIENSTAG</b>		
15:00 – 17:30	<b>Sport in der Halle Teenies</b> (11 – 16 Jahre)	Offenes Angebot
<b>MITTWOCH</b>		
16:00 – 18:00	<b>SFP: Meerjungfrauen-Schwimmen</b> (8 – 13 Jahre)	Mit Anmeldung
18:00 – 21:00	<b>Offener Treff</b> (ab 14 Jahre)	Offenes Angebot
<b>5. DONNERSTAG</b>		
15:00 – 17:30	<b>Sport in der Halle Kinder</b> (6 – 11 Jahre)	Offenes Angebot
18:00 – 20:00	<b>Offener Jungstreff</b> (11 – 14 Jahre)	Offenes Angebot
<b>FREITAG</b>		
19:00 – 22:00	<b>SFP: Filmabend</b> (ab 12 Jahre)	Offenes Angebot

WOCHENPROGRAMM VOM 04.09.2017 – 08.09.2017		
<b>MONTAG</b>		
14:30 – 16:30	<b>Spielkiste</b> (entfällt bei Regen/starker Hitze, Juze geöffnet)	Offenes Angebot
<b>DIENSTAG</b>		
15:00 – 17:30	<b>Sport in der Halle Teenies</b> (11 – 16 Jahre)	Offenes Angebot
<b>MITTWOCH</b>		
18:00 – 21:00	<b>Offener Treff</b> (ab 14 Jahre)	Offenes Angebot
<b>5. DONNERSTAG</b>		
15:00 – 17:30	<b>Sport in der Halle Kinder</b> (6 – 11 Jahre)	Offenes Angebot
18:00 – 20:00	<b>Offener Jungstreff</b> (11 – 14 Jahre)	Offenes Angebot
<b>FREITAG</b>		
18:30 – 22:00	<b>Offener Treff</b> (ab 14 Jahre)	Offenes Angebot

## Evangelische Kirchengemeinde



Binkeweg 14 • 79224 Umkirch

Tel.: 07665 / 97 21 03  
Internet: www.ekiu.de  
e-Mail: info@ekiu.de

### Öffnungszeiten des Pfarrbüros:

Mittwoch 14.00 – 16.00 Uhr  
Donnerstag 8.00 – 12.00 Uhr

In der Zeit vom 21.08. bis einschließlich 08.09.17 ist das Büro wegen Urlaub geschlossen.

**Herr Pfarrer Eberhard Deusch** befindet sich vom 14.08. bis einschließlich 03.09.17 in Urlaub.

Vertretung in dringenden Fällen übernimmt:

14.08. – 26.08.2017 Pfarrerin Laura Artes, Bötzingen,  
Tel. 07663-1238

27.08. – 03.09.2017 Pfarrerin Marika Trautmann, March,  
Tel.: 0157-34488262

**Pfarrer Eberhard Deusch** ist telefonisch unter 07665-972103 zu erreichen oder per Mail: eberhard.deusch@ekiba.de

### Alle Gruppen und Kreise pausieren in den Sommerferien!!!

#### Sonntag, 13.08.2017 - 9. So. n. Trinitatis

10.00 Uhr Gottesdienst  
Pfarrer Eberhard Deusch

#### Sonntag, 20.08.2017 - 10. So. n. Trinitatis

10.00 Uhr Gottesdienst mit Taufe von Milena Hoffmann  
Pfarrerin i.R. Annette Nuber

#### Sonntag, 27.08.2017 - 11. So. n. Trinitatis

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl  
Pfarrer i.R. Gerd-Dieter Löhr

#### Sonntag, 03.09.2017 - 12. So. n. Trinitatis

10.00 Uhr FIRST SUNDAY Gottesdienst  
Pädikantin Lydia Rau und Team

# FIRST SUNDAY 2017

**Hierliche Einladung zu unserem Gottesdienst mit moderner Musik, aktueller Predigt, guten Gedanken, Stehkafee u.v.m. Beginn 10 Uhr. Musik: Bertin Vater**



**6. August**

**Nächster Termin:  
3. September**

Evangelische Kirche Umkirch

**FIRST SUNDAY**

Hallo, liebe Leute!

Herzliche Einladung zu unseren FIRST SUNDAY Gottesdiensten mit jungen christlichen Songs, Predigten zum aktuellen Geschehen, Kindergottesdienst (außer in den Ferien) und dem Austausch mit netten Leuten beim Stehkafee. Immer am ersten Sonntag des Monats. Ab 10 Uhr.

Weitere Gottesdienste im 2. Halbjahr 2017: 01.10. // 05.11. // 03.12.

**Sonntag, 10.09.2017 - 13. So. n. Trinitatis**

10.00 Uhr Gottesdienst  
Pfarrer Eberhard Deusch

**Monatsspruch:**

Gottes Hilfe habe ich erfahren bis zum heutigen Tag und stehe nun hier und bin sein Zeuge bei Groß und Klein.  
Apg 26,22

**Herzliche Grüße von Pfarrer Eberhard Deusch und vom Kirchengemeinderat**



## Seelsorgeeinheit March-Gottenheim

Engelgasse 25  
79232 March-Hugstetten  
Tel. 07665/ 1728  
Fax 07665/ 400528  
E-Mail pfarrbuero.umkirch@kath-MarGot.de

**Kath. Pfarrbüro, Waltershofer Straße 2, 79224 Umkirch**

Tel. 07665 94768-30 – Fax 07665 94768-39 –  
E-Mail: pfarrbuero.umkirch@kath-MarGot.de  
Homepage: www.kath-MarGot.de

**Bürozeiten:**

Montag 14-17 Uhr

**Gottesdienste in der Seelsorgeeinheit March-Gottenheim:****Freitag, 11.08.2017**

19:00 Uhr **Gottenheim, St. Stephan:** Eucharistiefeier (St)

**Samstag, 12.08.2017**

07:00 Uhr **Bötzingen, Kapelle St. Alban:** Eucharistiefeier (St)  
17:00 Uhr **Gottenheim, St. Stephan:** Taufe von Helene Hermine Heitzler und Emilia Emma Heitzler (KI)

Vorabendmesse zum 19. Sonntag im Jahreskreis:

18:30 Uhr **Gottenheim, St. Stephan:** Eucharistiefeier (KI)  
18:30 Uhr **Neuershausen, St. Vinzentius:** Eucharistiefeier (St)

**Sonntag, 13.08.2017 – 19. Sonntag im Jahreskreis**

09:00 Uhr **Buchheim, St. Georg:** Eucharistiefeier (St)  
09:00 Uhr **Umkirch, Mariä Himmelfahrt:** Eucharistiefeier zum Patrozinium mit Kräuterweihe (KI), anschließend Brunch im Pfarrzentrum

10:30 Uhr **Eichstetten, St. Jakobus:** Eucharistiefeier (KI)  
10:30 Uhr **Hugstetten, St. Gallus:** Eucharistiefeier (St)  
14:00 Uhr **Hugstetten, St. Gallus:** Rosenkranz  
18:00 Uhr **Holzhausen, St. Pankratius:** Rosenkranz

**Montag, 14.08.2017**

19:00 Uhr **Neuershausen, St. Vinzentius:** Eucharistiefeier zum Vorabend von Mariä Himmelfahrt (KI)

**Dienstag, 15.08.2017**

18:00 Uhr **Bötzingen, Kapelle St. Alban:** Rosenkranz  
18:30 Uhr **Bötzingen, Kapelle St. Alban:** Eucharistiefeier mit Kräuterweihe (KI)  
18:30 Uhr **Holzhausen, St. Pankratius:** Rosenkranz  
19:00 Uhr **Hugstetten, St. Gallus:** Rosenkranz für den Frieden in der Welt und in den Anliegen der Seelsorgeeinheit

**Mittwoch, 16.08.2017**

08:30 Uhr **Gottenheim, Gemeindehaus:** Rosenkranz  
09:00 Uhr **Gottenheim, Gemeindehaus:** Eucharistiefeier (St)  
19:00 Uhr **Hugstetten, St. Gallus:** Eucharistiefeier (KI)

**Donnerstag, 17.08.2017**

16:00 Uhr **Hugstetten, Hugstetten Pflegeheim:** Eucharistiefeier (Kö)  
19:00 Uhr **Buchheim, St. Georg:** Eucharistiefeier (Ru)  
20:00 Uhr **Umkirch, Mariä Himmelfahrt:** Eucharistiefeier „Spirituelle Tankstelle“ anschließend Anbetung und Nachtgebet (bis ca. 21.15 Uhr) (St)

**Freitag, 18.08.2017**

09:00 Uhr **Umkirch, Mariä Himmelfahrt:** Eucharistiefeier (St)  
19:00 Uhr **Gottenheim, St. Stephan:** Eucharistiefeier (KI)

**Samstag, 19.08.2017**

07:00 Uhr **Bötzingen, Kapelle St. Alban:** Eucharistiefeier (St)  
15:00 Uhr **Gottenheim, St. Stephan:** Trauung von Sandra und Tobias Hunn mit Taufe von Leon Hunn (KI)  
Vorabendmesse zum 20. Sonntag im Jahreskreis:  
18:30 Uhr **Buchheim, St. Georg:** Eucharistiefeier (KI)  
18:30 Uhr **Umkirch, Mariä Himmelfahrt:** Eucharistiefeier (St)

**Sonntag, 20.08.2017 – 20. Sonntag im Jahreskreis**

09:00 Uhr **Holzhausen, St. Pankratius:** Eucharistiefeier (KI)  
10:30 Uhr **Hugstetten, St. Gallus:** Eucharistiefeier (KI)  
11:45 Uhr **Hugstetten, St. Gallus:** Taufe von Finn Lukas Sprang (KI)  
14:00 Uhr **Hugstetten, St. Gallus:** Rosenkranz  
18:00 Uhr **Holzhausen, St. Pankratius:** Rosenkranz

**Den Eucharistiefeiern, Taufen und Trauungen der Seelsorgeeinheit stehen vor:**

Kooperator Dr. Tobias Hack (Ha), Pfarrer Karlheinz Kläger (KI), Kaplan Thomas Stahlberger (St), Subdiakon Kurt Hilberer (Hi), Pfarrer i.R. Paul Rudigier (Ru), Diakon Reinhard Burs (Bu), Diakon Bernhard König (Kö)

**ÖFFNUNGSZEITEN DER PFARRBÜROS:**

Auch Pfarrsekretärinnen brauchen Urlaub:  
In den Sommerferien sind nachfolgende Pfarrbüros nicht besetzt:

Bötzingen und Gottenheim vom 21.08.-08.09.2017  
Gerne können Sie sich an das Zentrale Pfarrbüro in Hugstetten wenden.

Es ist wie gewohnt geöffnet am:  
Montag, Mittwoch bis Freitag von 08:00 bis 12:00 Uhr  
Montag bis Freitag von 14:00 bis 17:00 Uhr

**PATROZINIUM IN UMKIRCH**

Am **Sonntag, den 13. August 2017**, feiern wir in Umkirch unser Patrozinium Mariä Himmelfahrt. Dieses Jahr begehen wir das Fest unserer Kirchenpatronin feierlich mit einem gemeinsamen Festgottesdienst mit Kräutersegnung um **09:00 Uhr**.

Im Anschluss daran laden wir die ganze Pfarrgemeinde und alle Mitfeiernden, auch aus den anderen Gemeinden der Seelsorgeeinheit, zum Brunch unter den Platanen in unseren Pfarrhof bzw. Gemeindehaus ein. Bei dieser Gelegenheit können Sie auch das frisch sanierte und modernisierte Gemeindehaus anschauen. Wir freuen uns, wenn Sie mit uns feiern!

Um ein vielseitiges Frühstücksbuffet anbieten zu können, wäre es schön, wenn Sie uns unterstützen und Wurst, Käse, Aufstrich etc. beifügen würden. In der Kirche liegt dazu eine Liste aus, bitte tragen Sie sich zahlreich ein.

Im Voraus herzlichen Dank!

Für das Gemeindeteam: *Andrea Vater*

**Sprechzeiten:****Kath. Pfarrbüro - Öffnungszeit:**

Montag 14-17 Uhr

Tel. 07665/94768-30 - Telefax 07665/94768-39

E-Mail [pfarrbuero.umkirch@kath-MarGot.de](mailto:pfarrbuero.umkirch@kath-MarGot.de)

**Pfarrer und Leiter der SE Karlheinz Kläger im Pfarrbüro March-Hugstetten,****Engelgasse 25****Ansprechperson für Holzhausen und Umkirch**

nach Vereinbarung

Telefon 07665/1728 – Telefax 07665 400528 –

E-Mail: [pfarrer.klaeger@kath-MarGot.de](mailto:pfarrer.klaeger@kath-MarGot.de)

**Koordinator Dr. Tobias Hack**

Telefon 07665/9345750 – E-Mail: [tobias.hack@kath-MarGot.de](mailto:tobias.hack@kath-MarGot.de)

**Kaplan Thomas Stahlberger im Pfarrbüro Gottenheim, Kirchstraße 10****Ansprechperson für Gottenheim und Neuershausen**

nach Vereinbarung

Telefon 07665/94768-11 – Telefax 07665 94768-25 –

E-Mail: [kath-MarGot.de\\_kaplan.stahlberger@kath-MarGot.de](mailto:kath-MarGot.de_kaplan.stahlberger@kath-MarGot.de)

**Gemeindereferent Hans Baulig im Pfarrbüro Hugstetten, Engelgasse 25****Ansprechperson für Bötzingen und Eichstetten**

Nach Vereinbarung

Telefon 07665/938278 - E-Mail: [hans.baulig@kath-MarGot.de](mailto:hans.baulig@kath-MarGot.de)

**Gemeindereferentin Annette Woschek-Ham im Pfarrbüro Hugstetten, Engelgasse 25****Ansprechperson für Buchheim und Hugstetten**

Nach Vereinbarung

Telefon 07665/934731 -

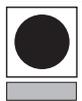
E-Mail: [annette.woschek-ham@kath-MarGot.de](mailto:annette.woschek-ham@kath-MarGot.de)

**Diakon Reinhard Burs**

Telefon 07665/3788 – E-Mail: [reinhard.burs@kath-MarGot.de](mailto:reinhard.burs@kath-MarGot.de)

**Diakon Bernhard König**

Telefon 07665/3746

**Ökumenischer Seniorenkreis**

Umkirch • Hauptstraße 7 • Telefon: 07665/6921

In Zusammenarbeit zwischen der Evang. Kirchengemeinde und der Kath. Kirchengemeinde Umkirch

Noch bis Ende August ist der Seniorentreff in der Hauptstr. 7 geschlossen. Wir beginnen wieder mit dem

**Männerstammtisch**

am Dienstag, **05. September 2017** ab 15.00 Uhr.

Ab Donnerstag, 07. September ist auch die wöchentliche

**Kaffeestube**

wieder geöffnet. Diese wird jeden Donnerstagnachmittag um 15.00 Uhr angeboten.

Wir wünschen eine schöne Sommerzeit, ob zu Hause oder in der Ferne.

*Bernhard Kenk* mit dem Team vom Seniorentreff

**AUS DEN VEREINEN****Musikverein Umkirch****Probe der JUKA**

Die Jugendkapelle probt wieder am Donnerstag, den 14.9., von 19.00 - 20.00 Uhr

**Sommerferienprogramm**

Vier Kinder haben in der ersten Woche der Sommerferien im Rahmen des Sommerferienprogramms unter Leitung von Julia Kappler die ersten Töne an der Blockflöte gelernt.

Ebenfalls in der ersten Woche wurden unter Leitung von Carolin Weimer Instrumente aus Alltagsgegenständen gebaut und ein kleines Konzert mit Soloeinlagen bildete den Abschluss.

Ihr MVU



*Blockflötenkids im Sommerferienprogramm*



Selbstgebastelte Panflöten

## MVU in Obereggenen

Zum Sommersaisonabschluss spielte der Musikverein am Sonntag, den 30. Juli, beim Dorffest in Obereggenen - ein herzliches Dankeschön an die Umkircher Gäste im Publikum!

## MVU in Bischoffingen

Der erste Auftritt nach der Sommerpause ist am Samstag, den 16.9, in Bischoffingen von 18.00 - 20.00 Uhr.



## Förderverein Umkircher Mühle e.V.

### Vorankündigung

Wie in den vergangenen Jahren findet auch in diesem Jahr zum Abschluss der Sommerferien der beliebte Zwetschgenkuchenhock des Fördervereins Umkircher Mühle statt.

Sie sind herzlich eingeladen am

**Sonntag, den 10. September 2017 ab 14 Uhr**

Zwischen 14.00 Uhr und 18.00 Uhr verwöhnt Sie bereits zum 14. Mal das Mühlenteam mit frisch gebackenem Zwetschgenkuchen, Kaffee und anderen Getränken.

Für genügend Sitzplätze in und um die Mühle ist gesorgt. Bei schlechtem Wetter werden Zelte aufgebaut.

Die 1750 erbaute Mühle mit ihrer denkmalgeschützten Mühlen-technik sowie dem 2009 dazu gebauten Mühlrad kann auf eigene Faust erkundet werden. Gerne bieten wir interessierten Besucherinnen und Besuchern auch eine Mühlenführung an.

Unsere Mühleninsel mit der Papstbank und dem Blick auf das Mühlrad bietet Ihnen den perfekten Platz, um ein Stück herrlichen Zwetschgenkuchen in Ruhe genießen zu können.

Der Förderverein Umkircher Schlossmühle freut sich auf Ihren Besuch



## Judosportzentrum Umkirch

Es ist Sommer und wir machen Urlaub weshalb **kein** Training in den Schulferien stattfindet.

Am 11. September 2017 fällt der Startschuss für die neue Saison. Wir freuen uns Euch alle - GROSS und klein - wieder auf der Matte begrüßen zu dürfen.

Die Erwachsenen treffen sich in den Ferien immer montags von 20:00 Uhr bis 21:30 Uhr zum „Konditionserhaltungstraining“. Gerne dürfen Sie am Montag bei uns vorbeischaun! Fragen beantworten Ihnen gerne Caroline oder Fredy.

Ansprechpartner des JSC Umkirch:

*Cheftrainer:*

Fredy Herz, Telefon 07665-6374, E-Mail: fredyherz@bairbi.de

*1. Vorsitzende:*

Caroline Neuwöhner, Tel.: 07665-9689425, E-Mail: clacord@web.de

Weitere Infos finden Sie auch auf unserer Homepage:

**[www.jsc-umkirch.de](http://www.jsc-umkirch.de)**

\*\*\*\*\*

## SommerFerienProgramm 2017

Seit vielen Jahren beteiligen wir uns am SommerFerienProgramm der Gemeinde Umkirch.

Unser Ziel ist immer das gleiche der Waldklettergarten in Kenzingen - ein echter Dauerbrenner.

Mit 15 Kindern aus Umkirch starteten wir am 04. August 2017 in den Klettergarten.

Nach der Gurtkontrolle und dem Sicherheitstraining ging es los. Der Waldklettergarten hat insgesamt 8 Parcours mit unterschiedlichen Schwierigkeitsgraden - jeder kommt wirklich auf seine Kosten und teilweise auch an seine Grenzen.

Bild1 (große Gruppe - alle 15 Kinder)

Bild2 (kleine Gruppe)

Uns hat es auch dieses Jahr wieder Spaß gemacht. Die Kinder waren sehr mutig und diszipliniert - eine tolle Gruppe. Wir freuen uns auf 2018.

Die Judokas  
Caroline,  
Nancy, Philip  
und Ruth vom  
JSC Umkirch



## CDU Ortsverein Umkirch

Wir möchten Sie, liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger über weitere Veranstaltungen informieren:

Samstag, 19. August von 8 Uhr bis ca. 8.45 Uhr:  
Bundestagsabgeordneter Matern von Marschall macht im Rahmen seines Sommerprogramms an diesem Tag eine Wanderung von March über Umkirch, Lehen, Landwasser, St. Georgen, bis zum Freiburger Münsterplatz. In Umkirch macht die Gruppe um 8 Uhr Pause am Cafe Cappuccino am Kreisel Umkirch Ost. Wir wollen die Gruppe dort an unserem Informationsstand begrüßen. Sie können gerne mitwandern.

Samstag, 9. September 10 Uhr lädt die CDU Sie ein zum „politischen Frühstück“ mit unserem Bundestagsabgeordneten Matern von Marschall im Gutshof-Restaurant. Zur besseren Planung bitten wir um Anmeldung.

Dienstag, 12. September 12 Uhr: öffentliche Veranstaltung mit Bundesverteidigungsministerin Dr. Ursula von der Leyen im Badischen Winzerkeller, Zum Kaiserstuhl 16 in Breisach

Donnerstag, 14. September bis Samstag, 16. September machen wir Tür-zu-Tür Wahlkampf

Dienstag, 19. September 20 Uhr öffentliche Veranstaltung mit Bundesfinanzminister Dr. Wolfgang Schäuble, Festhalle Buchheim, Sportplatzstr. 9, March-Buchheim

Weitere Veranstaltungen und evtl. aktuelle Änderungen finden sie unter: [www.matern-von-marschall.de](http://www.matern-von-marschall.de)

Anmeldungen erbeten an:

Ingeborg Babucke  
Tel. 0172-7682355  
[ingeborg.babucke@web.de](mailto:ingeborg.babucke@web.de)

oder Ulrike Welte  
Tel. 0170-488080  
[ulrike.welte@web.de](mailto:ulrike.welte@web.de)



Die Freiburger Bundestagsabgeordnete Kerstin Andreae wird am Dienstag, den 22. August die Gemeinde Umkirch besuchen und lädt alle interessierten Bürgerinnen und Bürger ein, an folgenden Terminen teilzunehmen und das Gespräch zu suchen:

10.30 Uhr Besichtigung des Regenrückhaltebeckens Dietenbach am Mundenhof mit Umkirchs Bürgermeister Walter Laub

11.30 Uhr Radtour zum Gutshof Umkirch

12.00 Uhr Infostand für Bürgergespräche am Gutshof. Die Umkircher sind eingeladen, sich mit Frau Andreae über alle Themen auszutauschen, die sie beschäftigen.

**AUF DER SUCHE?** Wussten Sie...

... dass Sie auf [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de) alle Anzeigenteile der Heimatblätter auch ONLINE lesen können?



## SONSTIGES

### Beratung im Sozialrecht:

Die Sprechtag der VdK Sozialrechtsschutz gGmbH in Freiburg finden Montags statt von 08.30 bis 12 Uhr und von 14 bis 16 Uhr in der VdK-Serviceestelle in der Bertoldstraße 44 (Aufzug vorhanden).

Die Beratung und rechtliche Vertretung umfasst die Rechtsgebiete aller gesetzlichen Sozialversicherungen (Kranken-, Unfall-, Renten-, Arbeitslosen und Pflegeversicherung). Ebenso werden Mitglieder sowohl im Schwerbehinderten- und sozialen Entschädigungsrecht als auch in der Grundsicherung für Arbeitsuchende und im Alter vertreten.

**Eine vorherige Terminvereinbarung unter Tel. 0 76 1 / 50 44 9-0 ist erforderlich.**

### Illegale Waffen straffrei bei Behörden und Polizei abgegeben



#### Neues Waffengesetz lässt vorübergehend Amnestie zu

Besitzer von unerlaubten und nicht angemeldeten Waffen und Munition können diese bis zum 1. Juli 2018 straffrei bei der zuständigen Waffenbehörde oder einer Polizeidienststelle abgeben, ohne mit einem Straf- oder Bußgeldverfahren rechnen zu müssen. Das in diesem Monat neu in Kraft getretene Waffengesetz lässt diese Amnestieregelung für alle illegale Waffen und Munition zu, die bis zum 6. Juli 2017 unerlaubt in den Besitz von Personen gelangt sind.

Zuständige Waffenbehörde für Waffenbesitzer im Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald ist je nach Wohnsitz das Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald oder der Gemeindeverwaltungsverband Müllheim-Badenweiler. Die Behörde weist darauf hin, dass die Waffen nur in ungeladenem Zustand und nicht zugriffsbereit transportiert werden dürfen. Zudem ist die Munition in einem verschlossenen Behältnis zu befördern. Bei der Abgabe der Waffen und Munition wird keine Gebühr erhoben. Weitere Informationen erteilt der Fachbereich Ordnungsrecht und Ordnungswidrigkeiten des Landratsamtes unter der Telefonnummer 0761 2187-6215.

### DRK-Blutspendedienst sucht Helden, die durch eine Blutspende Leben retten.

Die nächste Möglichkeit ein Held zu sein ist bei der Blutspendeaktion am

**Mittwoch, dem 16.08.2017 von 15:30 Uhr bis 19:30 Uhr Schule, Sportplatzstraße 9  
79232 MARCH / BUCHHEIM  
Mit Leckerem vom Grill u. Freibier - natürlich alkoholfrei!**

Blut spenden kann jeder Gesunde von 18 bis zum 73. Geburtstag, Erstspender dürfen jedoch nicht älter als 64 Jahre sein. Damit die Blutspende gut vertragen wird, erfolgt vor der Entnahme eine ärztliche Untersuchung. Die eigentliche Blutspende dauert nur wenige Minuten. Mit Anmeldung, Untersuchung und anschließendem Imbiss sollten Spender eine gute Stunde Zeit einplanen. Eine Stunde, die ein ganzes Leben retten kann. Bitte zur Blutspende den Personalausweis mitbringen.

Die Gemeinde Bötzingen sucht zum **nächstmöglichen Termin** für ihre Kinderkrippe mit Kindern im Alter von einem bis drei Jahren

**1 staatl. anerkannte Erzieher/in oder Kinderpfleger/in  
oder eine andere pädagogische Fachkraft.**

Die Stelle ist unbefristet in Vollzeit zu besetzen. Ihre Bewerbung richten Sie bitte mit den üblichen Unterlagen bis spätestens 08. September 2017 an das Bürgermeisteramt 79268 Bötzingen, Allmendweg 5. Für weitere Auskünfte steht Ihnen im Rathaus Bötzingen Frau Corinna Kanisch unter Tel.: 07663/9310-31 gerne zur Verfügung.

## FORTSETZUNG DER APOTHEKENNOTDIENSTE!

**Sonntag, 20.08.2017:**

Franziskaner-Apotheke Oberrimsingen, Großgasse 2,  
79206 Breisach am Rhein (Oberrimsingen), Tel.: 07664 - 40 87 14

**Montag, 21.08.2017:**

Apotheke zum Roten Fingerhut, Bachenstr. 9,  
79241 Ihringen, Tel.: 07668 - 3 17

**Dienstag, 22.08.2017:**

Breisgau-Apotheke Breisach, Vogesenstr. 2,  
79206 Breisach am Rhein, Tel.: 07667 - 75 37

**Mittwoch, 23.08.2017:**

Kaiserstuhl-Apotheke Eichstetten, Hauptstr. 67,  
79356 Eichstetten am Kaiserstuhl, Tel.: 07663 - 12 05

**Donnerstag, 24.08.2017:**

St. Martins-Apotheke Hochdorf, Fuhrmannsgasse 1,  
79108 Freiburg (Hochdorf), Tel.: 07665 - 28 24

**Freitag, 25.08.2017:**

Sonnenberg-Apotheke Opfingen, Freiburger Str. 8,  
79112 Freiburg (Opfingen), Tel.: 07664 - 15 52

**Samstag, 26.08.2017:**

Europa-Apotheke Breisach, Richard-Müller-Str. 3 C,  
79206 Breisach am Rhein, Tel.: 07667 - 94 20 55

**Sonntag, 27.08.2017:**

Rats-Apotheke Bötzingen, Hauptstr. 4,  
79268 Bötzingen, Tel.: 07663 - 14 70

**Montag, 28.08.2017:**

St. Wendelin-Apotheke, Farbgassee 10,  
79291 Merdingen, Tel.: 07668 - 58 12

**Dienstag, 29.08.2017:**

Adler-Apotheke in der March, Dorfstr. 1,  
79232 March, Breisgau (Hugstetten), Tel.: 07665 - 93 05 16

**Mittwoch, 30.08.2017:**

Apotheke am Gutshof Umkirch, Hauptstr. 9,  
79224 Umkirch, Tel.: 07665 - 5 16 26

**Donnerstag, 31.08.2017:**

Apotheke am Rathaus Reute, Hinter den Eichen 6,  
79276 Reute, Breisgau, Tel.: 07641 - 91 29 12

**Freitag, 01.09.2017:**

Bären-Apotheke in der March, Hauptstr. 39,  
79232 March, Breisgau (Buchheim), Tel.: 07665 - 22 52

**Samstag, 02.09.2017:**

Europa-Apotheke Breisach, Richard-Müller-Str. 3 C,  
79206 Breisach am Rhein, Tel.: 07667 - 94 20 55

**Sonntag, 03.09.2017:**

Europa-Apotheke Breisach, Richard-Müller-Str. 3 C,  
79206 Breisach am Rhein, Tel.: 07667 - 94 20 55

**Montag, 04.09.2017:**

Franziskaner-Apotheke Oberrimsingen, Großgasse 2,  
79206 Breisach am Rhein (Oberrimsingen), Tel.: 07664 - 40 87 14

**Dienstag, 05.09.2017:**

Silberberg-Apotheke, Hauptstr. 8,  
79353 Bahlingen am Kaiserstuhl, Tel.: 07663 - 26 41

**Mittwoch, 06.09.2017:**

Kaiserstuhl-Apotheke Vogtsburg, Hauptstr. 3,  
79235 Vogtsburg im Kaiserstuhl (Oberrotweil), Tel.: 07662 - 3 37

**Donnerstag, 07.09.2017:**

Münster-Apotheke Breisach, Kupfertorstr. 16,  
79206 Breisach am Rhein, Tel.: 07667 - 72 99

**Freitag, 08.09.2017:**

Storchen-Apotheke Gottenheim, Hauptstr. 18,  
79288 Gottenheim, Tel.: 07665 - 57 17

**Samstag, 09.09.2017:**

Reben-Apotheke Vogtsburg, Hauptstr. 28,  
79235 Vogtsburg im Kaiserstuhl (Oberrotweil), Tel.: 07662 - 18 18

## ENDE DES REDAKTIONELLEN TEILS



BITTE VORMERKEN!  
**SOMMERPAUSE**  
in den Kalenderwochen  
**33/34/35**

NACHRICHTENBLATT DER  
Gemeinde Umkirch

ENTDECKEN SIE MIT UNS  
DIE WELT – DIE SCHÖNSTEN  
REISEN 2017



**GRATIS –**  
Busstransfer ab/bis  
Bodensee & Hegau  
inklusive!



# SARDINIEN

## DIE KARIBIK EUROPAS ZUR SCHÖNSTEN REISEZEIT



**Reistermin: 28.09. – 05.10.2017 · 8 Tage**  
ab/bis Stuttgart ab € 979,- p. P. im DZ/HP  
Hotel Smeraldo Beach 4 \*\*\*\* inkl. HP  
und Bustransfer (Bodensee/Hegau)!



**SARDINIEN** ist die zweitgrößte Insel im Mittelmeer, eine der schönsten Urlaubsadressen Europas, und ein echtes Urlaubsparadies. Unser ausgewähltes **Hotel 4\*\*\*\*** überzeugt durch seine gute Küche, kombiniert mit zuvorkommendem Service. Die Lage könnte nicht besser sein: **ruhig und direkt am Privatsandstrand** von imposanten Granitfelsen umgeben, nur wenige Gehminuten vom Ortszentrum **Baja Sardinia** entfernt. Im typisch mediterranen Stil verfügt das Haus über eine elegante Lobby mit Rezeption, eine Snack- und Cocktailbar und schön angelegte Terrasse mit Blick auf die vorgelagerte Insel Caprera. Sie werden begeistert sein!

**Ausflugspaket:** Während unserer einwöchigen Reise haben wir Gelegenheit die Insel von Ihrer schönsten Seite kennenzulernen. Die Ausflüge im 3er- Paket (Sonderpreis nur € 169,-) sind ein ganz besonderes Erlebnis!

Für weitere Informationen kontaktieren Sie uns bitte oder fordern unser ausführliches Sonderprospekt an!



Bitte gleich per Post oder Telefax einsenden an:  
PRIMO-Reisebüro Meersburg · Daisendorferstr. 34 · 88709 Meersburg  
Telefon: 0 75 32 / 80 01 - 0 · Telefax: 0 75 32 / 80 01 - 22  
E-Mail [info@aufundweg.net](mailto:info@aufundweg.net) · Internet: [www.aufundweg.net](http://www.aufundweg.net)

**Gr. Geflügelverkauf am Do., 24.08. und 21.09.2017**

Enten - Gänse - Puten und Mast bitte vorbestellen!  
Umkirch, Feuerwehr 14.30 Uhr  
Geflügelzucht J. Schulte • Tel. 05244/89 14 • Fax 05244/7 72 47

**Berufstätiges Ehepaar** (54 J. u. 49 J.), keine Haustiere, **sucht zum 01.03.2018 oder später 3-Zi.-Whg.** bis 1. OG, mit EBK, Balkon oder Terrasse, 100 m<sup>2</sup>, Info oder Fragen an: [zowo.rena2017@gmx.de](mailto:zowo.rena2017@gmx.de)

*Selbstständige Beraterin  
für Pampered Chef*

## JENNY BARDOS

Mobil: +49 (0)175 2000001  
E-Mail: [jennybardos79@gmail.com](mailto:jennybardos79@gmail.com)  
Web: [bardos.shop-pamperedchef.de](http://bardos.shop-pamperedchef.de)

*Verwandeln Sie Ihren Ofen in einen Steinofen!*

## PRIMO ANZEIGENANNAHME

Im Gedächtnis Ihrer Kunden bleiben?  
Kein Problem mit Ihrer Werbung  
im Mitteilungsblatt!

**WIR SIND FÜR SIE DA!**

- Tel. 07771 / 9317-11
- Fax 07771 / 9317-40
- [anzeigen@primo-stockach.de](mailto:anzeigen@primo-stockach.de)



**Aktuelle Angebote und  
unsere Preislisten finden Sie auf  
[www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)**

BESTATTUNGEN · VORSORGE · TRAUERBEGLEITUNG



SEIT  1894

**SPITTLER**  
BESTATTUNGSINSTITUT

Hofmattstr. 9a · 79112 Freiburg-Opfingen

**TAG & NACHT: 07664 - 3930**

**ZAHNARZTPRAXIS DR. ZIEBOLD**

WIR MACHEN URLAUB VOM 21.08.2017 BIS 08.09.2017



IMPLANTOLOGIE / KNOCHENAUFBAU  
VOLLKERAMISCHE KRONEN UND INLAYS  
NEUESTE TECHNIK UND HYGIENESTANDARDS  
BARRIEREFREIER ZUGANG  
BRUCKMATTEN 29 A · 79356 EICHSTETTEN  
TEL. 07663 9133160 · WWW.DR-ZIEBOLD.DE

**Liebe Eltern & Großeltern!**

Jeden Donnerstag von 9.00 bis 11.30 Uhr bieten wir im Gutshof ein  
**Familienfrühstücksbuffet für 6,90 € p. P., Kinder 2,50 €**

an. Die Kinder können sich in unserer Spielecke oder auf der Krabbeldecke beschäftigen. Auch auf unserer Terrasse gibt es eine Spielecke.

Dazu gibt es ein Frühstücksbuffet mit Käse- und Wurstauswahl, Antipasti, gek. Eier, verschiedene Marmeladen & Müslis, Obstsalat, Joghurt, Brötchen & Croissants und als Highlight für die Kleinen oder Großen :D Waffeln zum Selberbacken

Auf Ihre Reservierung und einen netten Vormittag freuen wir uns.  
Ihre Familie Leone



*Lokalität*  
**Gutshof**

Hauptstr. 3 · 79224 Umkirch · Tel. 07665 - 939 02 01  
info@lokalitaet-gutshof.de · www.lokalitaet-gutshof.de

**Was ist Ihre Immobilie wert ?**



Wenn Sie Ihr Haus oder Ihre Wohnung im Raum Freiburg verkaufen möchten, sollten Sie mit einem kompetenten und zuverlässigen Partner arbeiten.

Als Dipl. Sachverständiger (DIA) für bebaute und unbebaute Grundstücke, für Mieten und Pachten, stehe ich Ihnen selbstverständlich für die Ermittlung des Verkaufspreises und der möglichen Verkaufszeit zur Verfügung.



Tobias Kessler · Immobilien · Bewertungen · Baufinanzierungen  
Mitglied im IVB  
Schwabentorring 5 · 79098 Freiburg  
Telefon 0761- 211 97 79 · www.kesslerimmobilien.de



Steinmetzbetrieb II  
**Friedrich**  
GRBH  
www.SteinInForm.de

**Große Ausstellung !**

- GRABMALE
- WASCHTISCHE
- DUSCHTASSEN
- WANDVERKLEIDUNGEN
- KÜCHENARBEITSPLATTEN
- RESTAURATION
- BRUNNEN

79232 March-Hugstetten, Am Bahnhof 12  
Tel. 0 76 65-13 48 Fax: 0 76 65-9 50 61

*Über 25 Jahre*

**Hausgeräte-Kundendienst**

Telefon 0 76 65 / 93 90 18 7 - Fax 93 90 18 9

Günstiger Stundensatz, Fahrauslagen nur 8,00 €



Manfred Hartmann & Michael Göhrig  
Eschenweg 3  
79232 March  
Telefon 07665-9 39 01 87  
Telefax 07665-9 39 01 89

Verkauf - Beratung - Service

**AEG & Miele Vertragshändler**

Reparaturen von Haushaltsgeräten aller Fabrikate

**PRAXIS DR. MED. GERHARD F. WOLF**

Facharzt für Allgemeinmedizin  
Chirotherapie - Naturheilverfahren - Akupunktur - Sportmedizin

Tätigkeitsschwerpunkte: Hausärztliche Versorgung  
Funktionelle Wirbelsäulenbeschwerden  
Naturheilkundliche Verfahren  
Chinesische Medizin; Akupunktur und Chinesische Arzneitherapie

Dreisamstraße 24, 79232 March-Buchheim, Tel. 07665/2608  
www.dr-wolf-march.de

**Wir sind vom 21.08. bis 08.09.2017 im Urlaub**

Vertretung übernehmen:  
21.08.-01.09.2017: Praxis Hr. Dr. Freund, Umkirch Tel. 07665 - 50 20 280  
04.09.-08.09.2017: Praxis Hr. Dr. Fell, Gottenheim Tel. 07665 - 94 0 20  
21.08.-08.09.2017: Pr. Drs. Brauchle/Schmidt/Scheidt, Umkirch Tel. 07665 - 93 95 70

**Ab Montag, den 11.09.2017 sind wir gerne wieder für Sie da.**

**Treppenlift**

Service + Verkauf  
vom regionalen Profi!

Tel. 07741 965858



www.reha-lift.biz

**Geflügelverkauf Gieseker**

Di., 29.08.2017 Umkirch, Sporthalle, 14.15 Uhr

Tel. 02353/7000-0 www.gefluegelhof-gieseker.de

# 100% HEIMATPRINT

Von der kleinen  
Digitalauflage bis  
zur Großauflage...



Wir beraten Sie gerne!

07771 / 9317-932

print@primo-stockach.de

www.primo-stockach.de



**PRIMOPRINT**

Offset- und Digitaldruckerei



**NATÜRLICH** | Adalbert Faller  
Bestattungsinstitut

**Vorsorge • Trauerbegleitung  
Bestattungen • Überführungen**  
Seit über 100 Jahren im Dienste der betroffenen Menschen

Natürlich Faller-Heudorf  
Dorfstraße 20  
79232 March-Hugstetten

Tel.: 07665/13 07  
Fax: 07665/28 25  
info@natuerlich-faller.de

**Miele** *Gebr. Schlosser*  
ELEKTROFACHGESCHÄFT  
UND KÜCHENSTUDIO

**Nutzen Sie die  
Vorteile Ihres  
Miele Premium Partners!**

- Miele Kundendienst
- Verkauf durch geschulte Fachkräfte
- Kompetenter Service für Ersatzteile und Zubehör
- Miele Shop

Inhaber: Stefan Ernst  
Kußmaulstraße 1  
79114 Freiburg  
Telefon 07 61 / 8 38 12  
Telefax 07 61 / 89 27 27  
www.gebr-schlosser.de

**Derzeit über 100 Angebote von**

Wohnungen - Häuser - MFH und  
Ferienimmobilien in Freiburg, Bad  
Krozingen, Müntertal, Ehrenkirchen,  
Konstanz, Offenburg und am  
Lago Maggiore. Alle Objekte unter:



**www.holtz-immobilien.de**

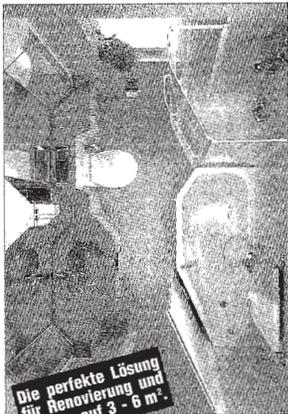
Ihr Ansprechpartner:  
Rudi Dölter 07 61 - 21 48 07 37 

*energie  
in ihrer schönsten  
form*

**hagios**  
elektro technik design

hagios Electronic Anlagen GmbH · 07665 6969 · www.hagios.de

**MEHR PLATZ UND KOMFORT IM BAD!**



piccobagno ermöglicht auch in kleinen Badezimmern den Genuß von Badewanne, Dusche und dekorativen Badmöbeln bei gleichzeitig großem Platzangebot. Aus einer Hand, eingebaut in wenigen Tagen von Ihrem Fachbetrieb. Verzichten Sie auf nichts – fordern Sie gleich unseren Farbprospekt an!

**RUF** Ihr Meisterbetrieb

- Bäder + Service
- Baublechnerei
- Gasheizung

**Im Stöckacker 12b  
79224 Umkirch  
☎ 07665 - 71 40**

*Die perfekte Lösung für Renovierung und Neubau auf 3 - 6 m².*

**mathias andris**  
www.andris-glaserei.de

Glaserei & Fensterbau  
Eschenweg 1a  
79232 March-Hugstetten  
Tel. 0 76 65 - 93 00 26  
Fax 0 76 65 - 93 00 27  
info@andris-glaserei.de

**EINFACH!  
KOMPETENT!**

- Fenster u. Türen
- Vordächer
- Einbruchhemmung
- Sonnenschutz
- Insektenschutz
- Reparaturen

Ihr Partner in Sachen Glas, Fenster und Türen –  
Besuchen Sie unsere umfangreiche Ausstellung!

art of silver...  
et cetera



Gold & Silberschmiede  
B. Gessner-Schledorn  
Hanferstrasse 28  
79108 Freiburg  
Tel. +49(0) 761.1514621  
service@artofsilver.de

Goldschmiede von Anfertigungen bis Zisillieren

**Kleine Münzen – große Hilfe**

**Wir sammeln Geld aus aller Welt**




**Annahmestellen: Caritas-Zentren und Katholische Pfarrämter  
Telefon: 0711 2633 1134 www.caritas-spende.de/kleinemuenzen**

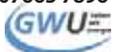
**HOTEL  
AM STADTGARTEN**

Unser Haus ist ein idealer Ausgangspunkt für Ihren Aufenthalt am Bodensee, da es im Herzen der Stadt Radolfzell liegt, direkt am Stadtgarten und nur 5 Gehminuten vom See und Bahnhof entfernt ist.



Höllturmpassage 2 · 78315 Radolfzell am Bodensee  
Tel. 07732/92 46-0 · Mail: info@hotel-am-stadtgarten.de  
www.hotel-am-stadtgarten.de



- **Polizeiposten March-Buchheim, Hauptstr. 3** 934293  
Mo.-Fr. 7.30 - 12.00 Uhr + 13.30 - 16.30 Uhr,  
zu den übrigen Zeiten:  
**Polizeirevier Breisach, Mühlheimerstr. 1** **07667 9117-0**
- **Polizei** **110**
- **Feuerwehr** **112**  
Feuerwehrkommandant  
Benedikt Tröscher **9477297**  
Feuerwehrgerätehaus **938619**
- **Bundeseinheitlicher Notruf**  
- für Rettungsdienst **112**  
- für Krankentransport **0761/19222**
- **Universitäts-Kinderklinik, Freiburg**  
Mathildenstr. 1, 79106 Freib. **0761 27043000**  
Zentrale: **0761 27020690**
- **Gift Notruf Zentrale** **0761 19240**
- **Notdienst Bauhof Wasser - Wasserversorgung Umkirch GmbH** **07665 7896**  
Bereitschaftsnummer 
- **Strom & Gas - Gemeindewerke Umkirch GmbH Kundenservice** **505-404**  
**24 h Bereitschafts- und Entstördienst**  
Verbundwarte badenova (kostenlos) **0800 2767767** 
- **Taxi Stern** **1212**  
■ **Taxi Schätzle** **7397**  
Auto-Telefon **0171 4519166**
- **Ozon** **0761 77555**
- **Rechtswald-Notdienst** **0172 7451940**  
Rechtsberatung in unaufschiebbaren Straf- und Zivilsachen.  
Bereitschaftsdienst täglich 18.00 - 8.00 Uhr, an Wochenenden/Feiertagen rund um die Uhr
- **Recyclinghof, Am Gansacker 9a** **7053**  
Öffnungszeiten:  
Mittwoch 16.00 - 18.00 Uhr  
Freitag 14.00 - 16.00 Uhr  
Samstag 10.00 - 12.00 Uhr
- **Grünschnittsammelstelle, Waltershoferstr.**  
Öffnungszeiten:  
Mittwoch 14.00 - 16.00 Uhr  
Samstag 10.00 - 13.00 Uhr
- **Ärztlicher Bereitschaftsdienst**  
■ **Notfallpraxis für Erwachsene** **116 117**  
■ **Notfallpraxis für Kinder** **0180 6076111**
- **Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst** **0180 3222 555-41**
- **Tierärztlicher Notfalldienst** **0761 72266**

- **Apotheken**  
**Samstag, 12.08.2017:**  
Bären-Apotheke in der March, Hauptstr. 39, 79232 March, Breisgau (Buchheim), Tel.: 07665 - 22 52  
**Sonntag, 13.08.2017:**  
Europa-Apotheke Breisach, Richard-Müller-Str. 3 C, 79206 Breisach am Rhein, Tel.: 07667 - 94 20 55  
**Montag, 14.08.2017:**  
Salus-Apotheke Waltershofen, Sonnenbrunnenstr. 13, 79112 Frbg. (Waltershofen), Tel.: 07665 - 5 02 04 00  
**Dienstag, 15.08.2017:**  
Franziskaner-Apotheke Oberrimsingen, Großgasse 2, 79206 Breisach (Oberrimsingen), Tel.: 07664 - 40 87 14  
**Mittwoch, 16.08.2017:**  
Kaiserstuhl-Apotheke Eichstetten, Hauptstr. 67, 79356 Eichstetten am Kaiserstuhl, Tel.: 07663 - 12 05  
**Donnerstag, 17.08.2017:**  
Bären-Apotheke in der March, Hauptstr. 39, 79232 March, Breisgau (Buchheim), Tel.: 07665 - 22 52  
**Freitag, 18.08.2017:**  
Münster-Apotheke Breisach, Kupfertorstr. 16, 79206 Breisach am Rhein, Tel.: 07667 - 72 99  
**Samstag, 19.08.2017:**  
Rats-Apotheke Bötzingen, Hauptstr. 4, 79268 Bötzingen, Tel.: 07663 - 14 70  
**FORTSETZUNG AUF SEITE 15!**  
Wechsel der Notdienstbereitschaft täglich um 08.30 Uhr
- **Telefonseelsorge** **0800 1110111**  
vertraulich, anonym, kostenfrei, rund um die Uhr
- **Ökumenischer Seniorentreff Hauptstraße 7**  
jeden Donnerstag ab 15.00 Uhr, jeden ersten Dienstag im Monat Herrenstammtisch, mittwochs Veranstaltungen lt. Jahresprogramm und Mitteilungen im Nachrichtenblatt
- **Tageselternverein**  
**Orte für Kinder Gundelfingen und Freiburger Umland e.V.**  
Vörstetter Str. 3, 79194 Gundelfingen  
Fax: 0761 5899910, **0761 5899908**  
**kontakt@tageselternverein-gundelfingen.de**  
Sprechzeiten: Mo/Mi/Fr 10.00 - 12.00 Uhr  
Mi 15.00 - 17.00 Uhr
- **Caritasverband Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald**  
■ **Krankheit, Reha, Kur, Risikoschwangerschaft, Geburt ... Ihre Familie braucht Unterstützung ?**  
Kontakt: **0761 8965-451**  
cv.familienpflege@caritas-bh.de  
www.caritas-breisgau-hochschwarzwald.de  
■ **Integrationsfachdienst**  
Holzmarkt 8, 79098 Freiburg,  
Fax 0761 36894-455, **0761 36894-500**  
ifd@ifd-freiburg.de Termine n. Vereinbarung
- **Sozialverband VdK**   
**- Ortsverband Umkirch**  
Interessenvertretung gegenüber der Politik und den Sozialgerichten.  
An den Stockmatten 2, 79350 Sexau, **07641 9677627**  
Fax: 07641 9679314  
www.VdK-Umkirch.de  
Email: info@VdK-Umkirch.de  
Ansprechpartner: Peter Schneble

- **Beratungsstelle für ältere Menschen u. deren Angehörige**  
Beratung in allen Fragen der ambulanten Altenhilfe, Hauptstraße 25, 79268 Bötzingen **07663 9148835**
- **Kirchliche Sozialstation Nördlicher Breisgau e.V.**   
Hauptstraße 25, 79268 Bötzingen **07663 8969200**  
Kirchlicher Pflegedienst  
Häusliche Alten- u. Krankenpflege - Hauswirtschaftliche Versorgung  
„Pflege für schwerstkranken und sterbende Menschen“  
**Sprechstunde für Angehörige von Menschen mit Demenz** **07663/8969-260**  
Regina Schultis  
**Sprechstunden nach Vereinbarung**
- **Sozialstation Dreisam gGmbH**  
Hugstetterstrasse 4, 79224 Umkirch  
Tel.: 07665/9473888, Fax: 07665/9473889  
Ambulante Grund- und Behandlungspflege, Intensiv- und Palliativpflege, Tagespflege, Nachtpflege
- **Deutsches Rotes Kreuz Ortsverein Umkirch**   
■ Nachbarschaftshilfe und Hausnotruf für kranke, ältere und behinderte Mitbürger **6499 5290533**  
■ Aktivierender Hausbesuch nach Terminabsprache **6665+017672185227**  
■ Seniorengymnastik, montags, 9.30 Uhr, Rot-Kreuz-Raum **8565 + 6225**  
■ Seniorengymnastik, mittwochs, 9.30 Uhr, Rot-Kreuz-Raum Gutshof, Hauptstr. 3 **8565 + 99445**  
■ Seniorenwassergymnastik, donnerstags, 9.00 Uhr u. 9.50 Uhr, Aquafit **5 14 79** und **940861**  
■ Tanzkreis ab 50, freitags, 9.30 Uhr, Bürgersaal **0761 445464**  
■ Bewegungstreff im Freien, donnerstags, 16.30 Uhr, Gutshofplatz, danach Radfahren oder Spaziergang **7468** oder **8397**  
■ Gemeinsam Kochen und Essen nach Terminabsprache **7213**  
■ Gedächtnistraining dienstags 10.00 Uhr **0176-72185227**
- **Musikschule im Breisgau e.V.**  
Jugend- und Erwachsenenbildung **0761 589891**  
Fax: 0761 589893, Vörstetter Str. 3, Postfach 1125, 79190 Gundelfingen 
- **Gemeindebücherei Umkirch**  
Franz-Heitzler-Weg 8, **9373920**  
Di.15.00 - 19.00 Uhr, Mi. 10.00 - 12.30 Uhr u. 15.00 - 19.00 Uhr, Do. 10.00 - 13.30 Uhr, **Sa. 10.00 - 12.00 Uhr immer am 1. Samstag im Monat**
- **Friedhofsamt Umkirch**  
Bei Sterbefällen an Wochenenden ist bei der **Firma Bestattungen Meier, Tel. 0171 9973213 und 07665 7982**, für die Gemeinde ein Notfalldienst eingerichtet. Die Anmeldung von Sterbefällen beim Standesamt ist am nachfolgenden Werktag oder bei einem Bestattungsunternehmen vorzunehmen. Terminabsprachen für Bestattungen/Beisetzungen erfolgen jedoch ausschließlich über Bestattungen Meier.
- **Hospizgruppe Umkirch**   
Begleitung von Schwerkranken, Sterbenden und deren Angehörigen **0151 24125533**
- **AWO Seniorenwohnanlage „Am Herrenwäldle“ und AWO Stützpunkt Umkirch**   
Hausleitung Frau Biewer-Block  
Tel.: 07665-942270, Fax: 07665-942271  
email: wal-umkirch@awo-bhe.de  
Snewelinstr. 27, 79224 Umkirch

Herausgeber: Bürgermeisteramt • 79224 Umkirch  
Telefon (07665) 505-0 • Telefax (07665) 505-39

**Verantwortlich für den amtlichen und redaktionellen Inhalt:**  
Bürgermeister Walter Laub

<b>Öffnungszeiten des Rathauses:</b>	Montag - Donnerstag:	8.00 - 12.00 Uhr,
	Freitag:	7.30 - 12.30 Uhr,
	Dienstag:	14.00 - 16.00 Uhr,
	Mittwoch:	15.00 - 18.00 Uhr
<b>Bürgerbüro:</b>	Dienstag:	8.00 - 16.00 Uhr

E-Mail: [nachrichtenblatt@umkirch.de](mailto:nachrichtenblatt@umkirch.de) • Internet: [www.umkirch.de](http://www.umkirch.de)

**Redaktionsschluss:** Dienstag 12.00 Uhr

**Verantwortlich für den Anzeigenteil/Druck und Verlag:**

Primo-Verlagsdruck Anton Stähle e.K.,  
Messkircher Str. 45, 78333 Stockach  
Tel. (07771) 9317-11 • Fax (07771) 9317-40  
[anzeigen@primo-stockach.de](mailto:anzeigen@primo-stockach.de), Internet: [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)